

**C-504**

Second Session, Thirty-ninth Parliament,  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-504**

An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes)

---

FIRST READING, FEBRUARY 7, 2008

---

MR. STOFFER

**C-504**

Deuxième session, trente-neuvième législature,  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-504**

Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 7 FÉVRIER 2008

---

M. STOFFER

## SUMMARY

This enactment prohibits the use of lakes for depositing deleterious substances.

## SOMMAIRE

Le texte vise à interdire l'immersion ou le rejet de substances nocives dans un lac.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-504

## PROJET DE LOI C-504

An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes)

Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c.F-14

### FISHERIES ACT

### LOI SUR LES PÊCHES

L.R., ch. F-14

**1. Section 36 of the *Fisheries Act* is amended by adding the following after subsection (5):**

**1. L'article 36 de la *Loi sur les pêches* est modifié par adjonction, après le paragraphe 5 (5), de ce qui suit :**

Limitation

(5.1) No lake may be prescribed for the purpose of authorizing the deposit of any quantity or concentration of a deleterious substance or class thereof.

(5.1) Ne peut être autorisé par règlement l'immersion ou le rejet dans un lac de quelque quantité ou degré de concentration que ce soit de substances nocives ou de catégories de 10 substances nocives.

Restriction

### COORDINATING AMENDMENT

### DISPOSITION DE COORDINATION

Bill C-32

**2. If Bill C-32, introduced in the 2nd session of the 39th Parliament and entitled the *Fisheries Act, 2007* receives royal assent, section 60 of that Act is amended by adding the following after subsection (3):**

**2. En cas de sanction du projet de loi C-32, déposé au cours de la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi de 2007 sur les pêches*, l'article 60 de cette loi est modifié par 15 adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

Projet de loi C-32

Limitation

(3.1) No lake may be prescribed for the purpose of authorizing the deposit of any quantity or concentration of a deleterious substance or class thereof.

(3.1) Ne peut être autorisé par règlement le rejet dans un lac de quelque quantité ou degré de concentration que ce soit de substances 20 nocives ou de catégories de substances nocives.

Restriction

392032

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757  
publications@pwgsc.gc.ca  
http://publications.gc.ca

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757  
publications@tpsgc.gc.ca  
http://publications.gc.ca